

„SŁOWO” wstępuje we wszystkie prawa i przejmie wszelkie obowiązki „Gazety Krajowej”.

SŁOWO

Wychodzi codziennie z wyjątkiem dni poświęconych.

Redakcja i administracja Ad. Mickiewicza 4. Tel. 225. Otwarte od 9 do 3.

Przebieg miesięcznika z dostarczaniem do domu wraz z przesyłką pocztową wk. 1200.

Wiersz nonpałany (bez opłat) w rezy dużo-żółty; przed tekstem 800 mk.; w tekście 400 mk.; za tekstem 160 mk. W numerach świętecznych o 25 procent drożej.

Kresowe Towarzystwo Rybne
 Spółka Akcyjna, Wilno, Jagiellońska 3, telef. 685
 Posiada własne baseny na rynku drzewnym przy ulicy Zawalnej. Sprzedaż hurtowa i detaliczna żywych ryb wszelkiego rodzaju odbywa się codziennie.
CENY KONKURENCYJNE. Nadosyły transporty karpiów żywych. Towarzystwo przyjmuje od producentów ryby na komisję, sprzedaje. Zgłoszenia przyjmuje Biuro Zarządu, Wilno, Jagiellońska Nr 3.

MAI-MAI
SZUSTOWA

Ządajcie wazędzie.

DOM BANKOWY
F. WINISKI
 WIELKA 67, tel. 336
 Przekazy inkaso do wszystkich miast
 Dyskonta
 Rachunki bieżące
 Kupno walut po cenach najwyższych

Poszukuję mieszkania
 Może być na Antokola, Zwierzycu, Zakračiu lub innym przedmieściu. Może być z remontem. Od dwóch do pięciu pokoi z kuchnią. Oferty redakcja „Słowo” pod W. K.

Teatry Wileńskie.

TEATR WIELKI	Halca oper w 4 aktach S. Moniuszki.
TEATR POLSKI sala Lutska	Kozieta, która zabiła Śiuka w 5 akt. z prof. i aplodyzjami Garriska.
TEATR im. Syrokomli gmach po-Ratuszowy	Dzień otwarcie sezonu Damy i huzary komedia Fredry.

Konstytucja państwa Kowieńskiego.

Mamy przed sobą konstytucję państwa Kowieńskiego, uchwaloną w dniu 1 lipca 1922 r., ale w tak fatalnym tłumaczeniu, iż często trudno się połapać o co właściwie tłumaczowi chodzi. Na ile tłumaczenie to jest niedbałe, dowodzi chociażby fakt, iż art. 47 brzmi: „Prezydent Republiki poleca Marszałkowi Sejmu utworzenie gabinetu, zatwierdza ten ostatni (sic) lub przyjmuje jego dymisję”, zaś w art. 57 tego samego tłumaczenia czytamy: „Prezydent Min. przedstawia wybranych ministrów Prezydentowi ministrów, który ich zatwierdza”.

O tak dalece idącą prawniczą nieścisłością nie możemy posądzać autorów ustawy konstytucyjnej i sądzimy, iż zaszła tu wina tłumacza. Ale przyjmując z góry, że wszystkie stylistyczne błędy, prawnicze nonsensy i inne okropności są winą tłumacza, nie ustawodawców, — jeszcze znajdujemy dość pola do krytyki. Pod względem formalnym konstytucja państwa Kowieńskiego jest jeszcze gorszą od tak nędznego elaboratu prawniczego jakim jest nasza polska konstytucja 17 Marca. Ale tutaj Litwini posiadają wszelkie prawa do pobłażania. Nie posiadali dwóch fakultetów prawa i całego zastępu uczonych prawników europejskiej sławy, których my posiadamy.

Konstytucja litewska składa się z XV tytułów, których nagłówki z reguły nie odpowiadają treści w danej części zawartej. W ten sposób na przykład w tytule trzecim „Sejm” znajduje się art. 32 o prerogatywach prezydenta podczas wojny, o tym, iż prezydent republiki może zawiesić działanie niektórych praw obywatelskich konstytucyjnie zagwarantowanych,

a w tytule czwartym „Rząd” spotykamy art. 63, który powiada, iż Sejm może postawić prezydenta w stan oskarżenia. Oczywiście artykuły te należą przestawić, art. 63 do tytułu Sejm, gdyż podmiotem działającym jest tu Sejm, a art. 32 do części Rząd z tego samego powodu.

Takich wybitnych błędów, z których każdy dyskwalifikowałby przeciętną pracę seminaryjną przeciętnego studenta prawa, liczy konstytucja litewska znacznie więcej niż posiada artykułów. Np. w tytule 12-ym art. 91 spotykamy zdanie, iż nakładać podatki może tylko Sejm. Oczywiście zdanie to powinno być umieszczone tam, gdzie się mówi o ustawodawstwie, a cały tytuł „Finanse” wogóle nie ma sensu. Prawa obywatelskie są w konstytucji umieszczone pod różnymi tytułami, jedne na początku, inne na końcu ustawy, prawa obywatelskie są w tytule drugim, ale także w 8-ym (obrona państwa) 9-ym (oświata), potem dziesiąty i jedenasty.

Pod względem materialnym ustroju politycznego do zalet konstytucji litewskiej należy to, że jest mniej od polskiej demokratyczną. Wprawdzie nie posiada systemu dwuzbiowego, co jest bardzo poważnym minusem, ale tylko ignoranci mogą taką dwuzbiowość jako jest w Polsce, uważać za coś niedemokratycznego. Polska dwuzbiowość jest połączona z uposiedzeniem klas oświeconych, a ze sztucznym wprzywilejowaniem tłuszczy analfabetów. Wogóle gdyby demokratyczną go-

Magazyn i pracownia ubiorów męskich
St. KRAUZE
 przyjmują zamówienia z materiałów własnych i powierzonych, oraz poleca Sz. Klienteli sprzedaż materiałów sezonowych w kuponach.
 Wilno, ul WILEŃSKA 32, 1-e piętro.

Biuro Związku Ubezpieczeniowego Przemysłowców Polskich i T-wo Wzajemnych Ubezpieczeń „WISŁA”
 przeniesione zostało na ul. A. Mickiewicza № 9. Czynne codziennie prócz świąt od 10 do 2 i od 5 do 6 i pół popoł.

Poszukuję ładnie mebiowane go pokoju. Cena obojętna. Oferty red. „Słowo” pod R. Z.

rzeczywiście obiecuje dużo. Przewidywać będziemy z obszaru Litwy wyodrębnienie prowincji autonomicznej. Podrugi obiecują personalną autonomję narodowościową, t. j., że obywatele pewnej narodowości w całym państwie będą mogli posiadać autonomję i nakładać na osoby danej narodowości pewne podatki. Zdaje się jednak, że do tych obietnic, przynajmniej o ileby one dotyczyły ludności polskiej, należy zastosować ludowe przysłowie, które się zaczyna: „Obiecanka cacańka.”

W sprawie reform społecznych konstytucja litewska nie idzie dalej, niż polska. Podkreśla bardzo wyraźnie prawo własności, zwłaszcza własność rolną ma być na prawie własności zbudowana. Natomiast w artykule o wyłączeniu niema ustępu o odpowiedzialności odszkodowaniu za wyłączoną ziemię.

Oczywiście wartości ustawy konstytucyjnej nie można dokładnie ocenić w zwykłym dziennikarskim artykule. Ale jeśli porównamy konstytucję państwa kowieńskiego z naszą to nadchodzą na człowieka smutne refleksje. Litewska konstytucja jest niezgrabna i w oryginalności instytucyj uboga, pod względem formalnym od naszej gorsza, pod materialnym równie wartości. A teraz porównajmy nasz naród i jednostanowe, nie-

duże, społeczeństwo litewskie. Czyż to nie jest dziwne, że prace tych dwóch organizmów dały tak niewielkie odległe rezultaty?

My mamy wielką tradycję, kulturę, historję poza sobą, my mieliśmy oryginalną i tak bogatą kulturę prawniczą, my mamy tysiące i setki tysięcy inteligencji, mamy warstwy historyczne, mamy równorzędą z pierwszemi narodami światu naukę. A dzięki paroksyzmowi demokratycznemu rezultaty naszej państwowo-twórczej pracy są równie pracy dwumiljonowego chłopieckiego narodziku.

O ileż więcej niż błędy litewskiej konstytucji, musi nas Polaków boleć ten niezdarly, pełen elementarnych prawniczych błędów elaborat, który się zowie konstytucją 17 Marca, a który jest suchą, bezduszną, bez cienia oryginalności, cieniem samodzielną polskiej myśli prawniczej kompilacją, przez milimetrową inteligencję p. Dubanowicza wygotowaną, przez ciemny Sejm uchwaloną.

Wiadomości polityczne.

Minister pełnomocny Targowski ogłosił o podróży Naczelnika Państwa do Rumunii. Wschodniej informacji na temat podróży Naczelnika Państwa do Rumunii. Doniosłość podróży tej jest bardzo wielką. Kooperacja polityczna Polski i Rumunii datuje się od chwili wskrzeszenia Rzeczypospolitej, znana jest jednakże wartość osobistych zbliżeń i porozumień. Podróż Naczelnika Państwa do Rumunii jego w Paryżu. Upřednio zamienili wizyty Ministrowie spraw Zagranicznych Polski i Rumunii, którzy przedtem współpracowali na gruncie międzynarodowym.

Minister pełnomocny Targowski ogłosił o podróży Naczelnika Państwa do Rumunii. Obecnie współpraca ta jest coraz realniejsza. Pobyt Naczelnika Państwa w Rumunii dał nam pełne zadowolenie. Znaleźliśmy tam zupełnie zrozumienia naszych potrzeb politycznych. Stanowisko konferencji w Sinaj wobec Małej Entente'y jest jaknajbardziej. Pogłoski o istnieniu jakiejś anizetyz między sojuszem polsko-rumuńskim a sojuszami poszczególnych państw Małej Ententy są niaciczne. Serdeczność naszych stosunków z Rumunją tłumaczy się szczególną wspólnością interesów. Równolegle Jugosławia i Czechosłowacja zacieśniają wzajemne układy na gruncie najbliższej im sprawy środkowo-europejskiej. Porozumienie się tych 4 państw sprzymierzo-

